

# Redakcja i korekta tekstów – odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania

---

## Wstęp

Zdajemy sobie sprawę, że redakcja i korekta tekstów nie jest tak powszechną usługą jak choćby pizza na telefon. Owszem, od jednej i drugiej oczekuje się na ogół szybkości, ale na tym chyba kończą się podobieństwa :)

Aby przybliżyć klientom kulisy pracy redaktorów i korektorów oraz zasady współpracy z naszą firmą, opracowaliśmy zbiór odpowiedzi na najczęściej zadawane nam pytania. Zachęcamy do zapoznania się, w zależności od potrzeb, z całym tekstem albo jedynie z wybranymi zagadnieniami – ich spis znajduje się na dwóch kolejnych stronach, a każde pytanie jest podlinkowane, co umożliwi natychmiastowe przejście do odpowiedniego fragmentu.

Osoby, które chciałyby nam zadać inne pytanie lub skorzystać z naszych usług, prosimy o kontakt pod adresem [korekta@ekorekta24.pl](mailto:korekta@ekorekta24.pl) bądź pod numerem telefonu 509-575-414.

zespół serwisu [ekorekta24.pl](http://ekorekta24.pl)

Niniejszy plik wolno rozpowszechniać i kopiować bez ograniczeń w formie dostarczonej przez serwis eKorekta24.

Należy przy tym mieć na uwadze fakt, że zawarte tu informacje mogą się zdezaktualizować, a warunki świadczenia usług – ulec zmianie. Niniejsza wersja pliku pochodzi z 26.11.2020 r., najnowsza zaś jest zawsze dostępna do pobrania [pod tym linkiem](#).

Zaznaczamy też, że terminologia branżowa używana w tym tekście może nie pokrywać się z powszechnym rozumieniem pewnych terminów, zwłaszcza takich jak „redakcja tekstu” i „korekta tekstu”. Przedstawione tu informacje służą jedynie sprecyzowaniu warunków świadczenia usług przez serwis eKorekta24 i nie powinno się ich odnosić do całej branży wydawniczej, korektorskiej ani żadnej innej.

## Spis treści

Wstęp .....	1
I. Redakcja i korekta tekstów – opis usługi .....	4
1. Czym jest redakcja tekstu? .....	4
2. Czym jest korekta tekstu? .....	4
3. Ile korekt tekstu należy wykonać? .....	5
4. Co to jest rewizja korekty? .....	5
5. Tekst wydaje mi się w miarę poprawny. Czy mogę zamówić jedynie korektę tekstu? ..	6
6. Czy mogę ograniczyć zakres redakcji, np. tylko do poprawy interpunkcji? .....	7
7. Ile trwa redakcja i korekta tekstu? .....	7
8. Czy można skrócić czas trwania redakcji lub korekty? .....	8
9. Jakie teksty poprawiacie? .....	8
10. Jak zaznaczacie poprawki? .....	8
11. Czy poprawiacie też PDF-y? .....	9
12. Czy poprawiacie teksty na papierze? .....	10
13. Mam nie najlepsze doświadczenia z korektorami. Czy od Was otrzymam tekst bez błędów, w 100% poprawny? .....	10
14. Co jest dla Was źródłem zasad poprawnościowych? Na czym się opieracie, podejmując decyzje co do tego, czy coś jest błędem, czy nie? .....	10
15. Obawiam się, że redaktor może zbyt ingerować w mój styl. Czy moje obawy są słuszne? .....	11
16. Napisałem książkę, ale żadne wydawnictwo nie chce jej wydać. Czy redakcja tekstu zwiększy szanse na publikację? .....	12
17. Czy zajmujecie się również formatowaniem tekstów (np. dostosowaniem prac dyplomowych do wytycznych uczelni)? .....	12
18. Czy oferujecie też redakcję merytoryczną? .....	13
II. Realizacja usługi .....	14
19. Jak wysłać Wam tekst? .....	14
20. Czy mój tekst będzie bezpieczny? Czy nie wykorzystacie go do innych celów? .....	14
21. Czy wycena jest darmowa? Kiedy ją otrzymam? .....	14
22. Czy mogę otrzymać próbkę Waszych wcześniejszych redakcji? .....	14
23. Czy możecie przygotować darmową próbkę redakcji mojego tekstu? .....	15
24. Czy próbka naprawdę nic nie kosztuje? .....	15
25. Czy możemy podpisać umowę? .....	15

III. Koszty i formy płatności .....	16
26. Ile kosztuje redakcja tekstu? .....	16
27. Ile kosztuje korekta tekstu? .....	16
28. Ile kosztuje rewizja korekty? .....	16
29. Czy pobieracie opłatę za tzw. otwarcie zlecenia? .....	17
30. Czy pobieracie opłatę za ekspresową realizację usługi (mam zlecenie „na wczoraj”)?	17
31. Jak mogę zapłacić za redakcję lub korektę tekstu? .....	17
32. Czy płatność należy uiścić przed zleceniem czy po nim? .....	18
33. Czy możliwe jest rozłożenie płatności na raty? .....	18
34. Czy przyjmujecie płatności z zagranicy? .....	18
35. Czy otrzymam fakturę VAT? .....	18
IV. Inne usługi .....	19
36. Czy oferujecie skład i łamanie tekstu (DTP), czyli przygotowanie tekstu do druku? ...	19
37. Czy oferujecie druk książki? .....	19
38. Czy oferujecie sporządzanie transkrypcji, czyli przepisywanie tekstów z nagrań audio lub wideo? .....	19
39. Czy oferujecie tłumaczenie tekstów lub korektę tekstów obcojęzycznych? .....	19
V. Co dalej? .....	20
40. Mam inne pytanie... .....	20
41. Nie mam pytań, wszystko jest jasne. Chciałbym wysłać tekst do wyceny.....	20

# I. Redakcja i korekta tekstów

## – opis usługi

### 1. Czym jest redakcja tekstu?

Redakcja tekstu (potocznie nazywana też korektą, co jest pewnym terminologicznym uproszczeniem – patrz [odpowiedź na pytanie „Czym jest korekta tekstu?”](#)) to podstawowa usługa, jaką świadczymy.

Redakcja polega na kompleksowym opracowaniu tekstu pod kątem językowym. Usługa obejmuje nie tylko poprawienie wszelkich błędów językowych (ortograficznych, interpunkcyjnych, fleksyjnych, składniowych itd.), lecz także pracę nad stylistyką tekstu, tak by „lepiej się go czytało”, a odbiorca wiedział, „co autor miał na myśli”.

Jednorazowa redakcja pozwala usunąć **co najmniej 98–99% błędów językowych**. Dlaczego nie 100%? Niestety jest to mało prawdopodobne podczas jednokrotnego czytania tekstu przez jedną osobę. Z tego powodu prestiżowe wydawnictwa zawsze wykonują oprócz redakcji dodatkowe korekty (zwykle jedną lub dwie), by mieć pewność, że publikacja wydawana w kilkutyśięcznym nakładzie będzie wolna od błędów. Aby zagwarantować wszystkim klientom równie wysoki poziom usług, oferujemy – oprócz redakcji – dodatkowe korekty tekstu (patrz niżej).

### 2. Czym jest korekta tekstu?

Korekta tekstu to dodatkowa lektura tekstu, wykonywana po uprzednim zredagowaniu tekstu. Korektą zajmuje się inna osoba niż ta, która redagowała tekst.

Korektę wykonuje się zwykle już **na plikach PDF po składzie publikacji**, choć możemy ją wykonać również w Wordzie (wówczas warto jednak zadbać o kolejną korektę na PDF-ie – patrz odpowiedź na pytanie [„Ile korekt tekstu należy wykonać?”](#)).

Koszt **pierwszej korekty tekstu** to zwykle **60% ceny redakcji**, pod warunkiem że redakcję wykonał redaktor eKorekty24.

Możliwe jest wykonanie również kolejnych korekt – drugiej, trzeciej itd. Koszt każdej z kolejnych korekt wynosi **50% ceny redakcji**. Stały koszt usługi wynika z tego, że choć każda korekta wiąże się z coraz mniejszą liczbą błędów, to jednak objętość tekstu pozostaje niezmienna, co w głównej mierze przekłada się na czas potrzebny na wykonanie korekty.

### 3. Ile korekt tekstu należy wykonać?

Najkrócej mówiąc: im więcej, tym lepiej!

Mimo to trudno o jednoznaczną odpowiedź, ile razy należy czytać tekst przed publikacją. Z jednej strony już łącznie dwie lektury, wykonywane przez dwie osoby (redaktora i korektora), pozwalają na wyeliminowanie zdecydowanej większości błędów, z drugiej strony zawsze istnieje ryzyko, że mimo kilkakrotnej lektury zawierają się w tekście drobne błędy.

W praktyce wydawniczej minimum stanowi **co najmniej dwukrotna lektura tekstu**, czyli redakcja w Wordzie i korekta na PDF -ie. Proces wydawniczy można jednak rozbudowywać w dowolny sposób, np.:

- redakcja (Word), korekta (PDF), II korekta (PDF) + rewizja korekty,
- redakcja (Word), korekta (Word), II korekta (PDF) + rewizja korekty,
- redakcja (Word), korekta (Word), II korekta (PDF), III korekta (PDF) + rewizja korekty itd.

Niezależnie od liczby korekt warto przestrzegać **dwóch zasad**:

- Przynajmniej jedno czytanie powinno obejmować lekturę tekstu **po składzie w pliku PDF** – dzięki temu osoba wykonująca korektę może również oznaczyć wszelkie błędy składu.
- Po ostatniej korekcie warto wykonać **rewizję korekty** – patrz niżej.

### 4. Co to jest rewizja korekty?

Publikacje, które przeznaczone są do druku, wysyłane są do drukarni w formie plików PDF, dlatego korektę po składzie tekstu wykonuje się właśnie na plikach tego formatu.

Pliki PDF ze swej natury są nieedytowalne, a więc korektor nie może nanosić zmian bezpośrednio w tekście (tak jak robi to redaktor, pracując w Wordzie). Jak zatem wprowadzić poprawki? Otóż służą do tego albo znaki korektorskie (coraz rzadziej), albo komentarze zamieszczane w pliku. Plik z takimi poprawkami trafia do osoby zajmującej się składem i dopiero to ona wprowadza poprawki w pliku źródłowym, na podstawie którego wygenerowany został wcześniej plik PDF.

Aby zminimalizować ryzyko błędnego wprowadzenia poprawek przez grafika, zalecamy wykonanie **rewizji korekty**. Usługa ta polega na **sprawdzeniu przez korektora poprawności wprowadzenia poprawek korektorskich**. Zdarza się również, że w wyniku wprowadzonych poprawek dochodzi do powstania nowych błędów składu (tekst uległ przesunięciu; wyrazy zostały podzielone w błędny sposób; pojawiły się wiszące spójniki na końcu wersów itd.). Rewizja korekty pozwala na wychwycenie również tych nowych błędów składu.

Rewizja korekty kończy się z chwilą, gdy wszystkie poprawki korektorskie zostaną wprowadzone przez grafika we właściwy sposób.

## 5. Tekst wydaje mi się w miarę poprawny.

Czy mogę zamówić jedynie korektę tekstu?

W pierwszej kolejności zawsze wykonujemy **redakcję tekstu**, a później jego **korektę**, która ma na celu poprawienie ewentualnych błędów przeoczonych podczas redakcji.

Ponieważ korekta to już drugie czytanie tekstu i – w porównaniu do redakcji – poprawek jest niewiele, w potocznym rozumieniu przyjęło się, że zakres korekty jest mniejszy. W rzeczywistości zakresy obu usług są zbliżone, a mniejsza liczba poprawek wynika z tego, że korekta jest już drugą lekturą tekstu.

Jeżeli natomiast tekst jest faktycznie w miarę poprawny, znajdzie to odzwierciedlenie w niższej wycenie redakcji, gdyż poprawność tekstu to, obok jego objętości, jeden z dwóch czynników wpływających na koszt usługi. Mniejsza liczba błędów wpływa więc na niższą wycenę, jednak – aby trzymać się poprawnej terminologii, przyjętej w branży wydawniczej – to nadal będzie kompleksowa redakcja tekstu.

## 6. Czy mogę ograniczyć zakres redakcji, np. tylko do poprawy interpunkcji?

Staramy się unikać takich półśrodków i nie poprawiać tekstów wybiórczo. Usuwanie pewnych błędów i świadome ignorowanie innych nie jest dobrym rozwiązaniem. Redakcja wymaga lektury całego tekstu, a zatem i tak żaden błąd nie ujdzie uwagi redaktora. Ignorowanie wybranych błędów stałoby w sprzeczności z etyką redaktorską, która nie pozwala przymykać oka na pomyłki językowe.

Ponadto wycena usługi zależy w głównej mierze od objętości tekstu, czyli de facto od czasu potrzebnego na jego lekturę i wychwycenie błędów. Ewentualne ograniczenie zakresu usługi w niewielkim stopniu wpłynęłoby więc na jej koszt.

Z wyżej wymienionych powodów oferujemy jedynie kompleksową redakcję tekstu.

## 7. Ile trwa redakcja i korekta tekstu?

Aby zagwarantować najwyższą jakość usług, staramy się redagować nie więcej niż **1 arkusz wydawniczy** (= 40 000 znaków ze spacjami) dziennie. Korekta tekstu, jako już drugie czytanie, zajmuje nieco mniej czasu – standardowo korektor poprawia **ok. 2 arkuszy dziennie** (o tym, czym jest arkusz wydawniczy, piszemy w [tym tekście](#)). Dokładny termin wykonania usług podajemy zawsze w mailu z wyceną.

### *Przykład*

*Tekst liczy 400 000 znaków ze spacjami.*

*400 000 : 40 000 (= 1 arkusz) = 10 arkuszy.*

*Redaktor poprawia codziennie 1 arkusz tekstu.*

*10 arkuszy = 10 dni roboczych.*

Co ważne, ze względu na trwające już zlecenia nie zawsze możemy podjąć się nowej pracy od zaraz. To dlatego terminy podawane w mailu z wyceną są zwykle dłuższe, niż wynikałoby to ze standardowego tempa pracy nad tekstem.

Istnieje jednak możliwość przyspieszenia terminu wykonania usługi – piszemy o tym w odpowiedzi na kolejne pytanie.



## 8. Czy można skrócić czas trwania redakcji lub korekty?

**Tak.** Oferujemy dwa warianty skrócenia terminu usługi:

- termin krótszy o 25% – wycena wyższa o 25%,
- termin krótszy o 50% – wycena wyższa o 50%.

Terminy są skracane z zaokrągleniem do pełnych dni roboczych na korzyść klienta, np. 10-dniowy termin po skróceniu o 25% wynosi 7 dni roboczych, a 5-dniowy skrócony o 50% to 2 dni robocze.

Skrócenie terminu **nie wiąże się z obniżeniem jakości usługi**. Pracujemy nad tekstem tak samo skrupulatnie jak zawsze, ale nadajemy priorytet takim zleceniom i dokonujemy odpowiedniego przeorganizowania grafiku pracy, by móc jak najszybciej rozpocząć pracę nad tekstem.

## 9. Jakie teksty poprawiacie?

Poprawiamy teksty wszelkiego rodzaju:

- książki,
- artykuły prasowe i naukowe,
- prace doktorskie i habilitacyjne,
- teksty na strony WWW,
- ulotki, broszury itp.

Nie zajmujemy się natomiast redagowaniem prac licencjackich lub magisterskich – świadczymy jednak usługę [formatowania prac dyplomowych wg wytycznych uczelni](#).

Nieliczne wyjątki, gdy tekst nie nadaje się do zredagowania, lecz wymaga napisania na nowo, dotyczą tekstów pisanych przez obcokrajowców, dla których polszczyzna nie jest językiem ojczystym. Takie sytuacje zdarzają się jednak sporadycznie.

## 10. Jak zaznaczacie poprawki?

Wszystkie poprawki są zaznaczane w tekście (w plikach DOC, DOCX, RTF) za pomocą tzw. **rejestratora zmian** i można je zaakceptować jednym kliknięciem.

W żadnym wypadku autor nie musi nanosić ich samodzielnie w tekście.



Sposób zaznaczania poprawek w Wordzie można zobaczyć w pliku z [przykładową redakcją tekstu](#) (poniżej skan z tego pliku).

#### Sposób rejestrowania poprawek w Wordzie

To jest przykładowe zdanie, w którym nie dokonano poprawek.

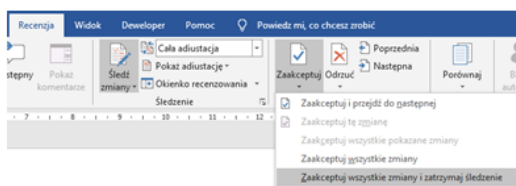
Tak wygląda zdanie, w którym naniesiono poprawki, a tak cały fragment dopisany przez redaktora.

W ten sposób zaznaczane są komentarze.

A tak nanosimy poprawki w formatowaniu tekstu.

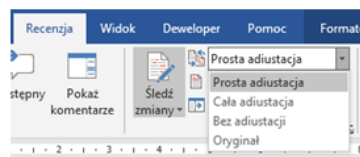
#### Przegląd i akceptowanie poprawek

Wszystkie powyższe zmiany można zaakceptować jednym kliknięciem (górne menu, zakładka „Recenzja”):



Po otwarciu pliku Word domyślnie wyświetla wszystkie dokonane w tekście zmiany, co w razie licznych poprawek może utrudniać lekturę.

Aby to zmienić, można ukryć poprawki – dzięki temu wyświetli się tekst w formie, w jakiej będzie wyglądał po akceptacji wszystkich zmian. W tym celu należy wybrać opcję „Prosta adiacja” (górne menu, zakładka „Recenzja”):



Aby przywrócić widok z naniesionymi poprawkami, należy wybrać opcję „Cała adiacja”.

**Łuśsz**  
— usunięto: poprawki

**Łuśsz**  
To jest przykładowy komentarz.

**Łuśsz**  
— usunięto: A tak wygląda usunięcie wybranego fragmentu.!

## 11. Czy poprawiacie też PDF-y?

**Tak.** Na plikach PDF wykonuje się zwyczajowo korektę, czyli kolejne czytanie tekstu (wcześniej tekst powinien zostać zredagowany w Wordzie). O korekcie piszemy więcej w odpowiedziach na pytania „[Czym jest korekta tekstu?](#)” oraz „[Ile korekt tekstu należy wykonać?](#)”.

Zdarza się czasem, że otrzymujemy tekst w pliku PDF, który nie został wcześniej zredagowany w Wordzie. Sprawdzenie takiego tekstu, zawierającego często dość liczne błędy, jest możliwe, choć należy liczyć się z tym, że grafik odpowiedzialny za skład publikacji będzie musiał wprowadzić wiele poprawek. Jeśli błędów w tekście jest bardzo dużo, wykonanie korekty na PDF-ie staje się niemożliwe – duża liczba poprawek

na PDF-ie sprawia, że korekta staje się nieczytelna. Wówczas rozsądniejszym rozwiązaniem jest cofnięcie się do etapu redakcji w Wordzie i ponowne wykonanie składu tekstu. Jeśli naszym zdaniem wykonanie korekty na PDF-ie nie będzie możliwe, poinformujemy o tym od razu na etapie wyceny zlecenia.

## 12. Czy poprawiacie teksty na papierze?

Nie. Podobnie jak cała branża wydawnicza, odchodzimy od wykonywania redakcji i korekt na papierze za pomocą [tzw. znaków korektorskich](#). Wraz z upowszechnieniem się edytorów tekstu poprawianie tekstów w formie elektronicznej stało się znacznie bardziej wydajne niż tradycyjna redakcja i korekta tekstu na papierze – przede wszystkim dzięki temu, że redaktor może nanosić poprawki bezpośrednio w pliku z tekstem (redagowanie na papierze wymagało wprowadzenia zmian w tekście źródłowym przez inną osobę, co wydłużało czas i zwiększało koszty usługi).

## 13. Mam nie najlepsze doświadczenia z korektorami.

Czy od Was otrzymam tekst bez błędów, w 100% poprawny?

Prawdopodobnie **nie**. Bezbłądność jest naszym celem i zawsze do niej dążymy, ale jesteśmy tylko ludźmi. **Jeden** redaktor podczas **jednorazowej** redakcji tekstu poprawia na co najmniej 98–99% błędów, ale zawsze istnieje ryzyko, że nie uda się wychwycić 100% pomyłek.

Każda dodatkowa korekta zwiększa szanse na to, że tekst będzie bezbłądny – piszemy o tym więcej w odpowiedzi na pytanie „[Ile korekt tekstu należy wykonać?](#)”.

## 14. Co jest dla Was źródłem zasad poprawnościowych?

Na czym się opieracie, podejmując decyzje co do tego, czy coś jest błędem, czy nie?

Poprawiając teksty, opieramy się na najnowszych publikacjach poprawnościowych, takich jak:

- *Wielki słownik poprawnej polszczyzny* pod red. A. Markowskiego, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2012,

- *Wielki słownik ortograficzny* pod red. E. Polańskiego, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2016,
- *Wielki słownik wyrazów obcych* pod red. M. Bańki, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2011,
- *Polszczyzna na co dzień* pod red. M. Bańki, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2010,
- A. Wolański, *Edycja tekstów*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2008,
- H. Jadacka, *Kultura języka polskiego*, t. 1, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2005,
- A. Markowski, *Kultura języka polskiego*, t. 2, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2005,
- T. Karpowicz, *Kultura języka polskiego*, t. 3, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2009,
- uchwały i opinie Rady Języka Polskiego,
- i wiele innych (słowniki interpunkcyjne, frazeologiczne, synonimów, nazw geograficznych itp.).

#### 15. Obawiam się, że redaktor może zbyt ingerować w mój styl.

Czy moje obawy są słuszne?

**I tak, i nie.** Dobry redaktor poprawia tekst na tyle ostrożnie, by nie ingerować zbyt mocno w styl autora. Niedoświadczony redaktor może jednak mieć skłonność do wprowadzania licznych i daleko idących poprawek. Granica między tym, co należy poprawić, a tym, co stanowi o niepowtarzalności stylu autora, jest subtelna; precyzja jej wyznaczenia rośnie na ogół wraz z doświadczeniem osoby redagującej teksty.

W eKorekcie24 dużą wagę przywiązujemy do stylistyki tekstu, tak by redagowane przez nas publikacje były nie tylko poprawne, lecz także „dobrze się czytały”. Zatem zdajemy sobie sprawę, że stylistyka tekstu jest tą jego warstwą, która wymaga największej ostrożności, dlatego dużą część sugerowanych poprawek stylistycznych odnotowujemy w komentarzach na marginesie, a nie bezpośrednio w tekście. Ostateczna decyzja co do tego, czy wprowadzić odpowiednią poprawkę, należy wówczas do autora.

Aby klient mógł się przekonać, czy odpowiada mu styl pracy danego redaktora, oferujemy **możliwość wykonania krótkiej i nieodpłatnej próbki** – o tym, jak skorzystać z próbki, piszemy w odpowiedzi na pytanie „[Czy możecie przygotować darmową próbkę redakcji mojego tekstu?](#)”.

16. Napisałem książkę, ale żadne wydawnictwo nie chce jej wydać. Czy redakcja tekstu zwiększy szanse na publikację?

**Tak**, ale prawdopodobnie w niewielkim stopniu.

Na bezbłędny tekst wydawca z pewnością spojrzy przychylniejszym okiem, jednak to **warstwa merytoryczna czy literacka** (w przypadku literatury pięknej), a nie językowa, stanowi o wartości książki i w głównej mierze wpływa na decyzję wydawcy o przyjęciu lub odrzuceniu tekstu.

Jako redaktorzy możemy co najwyżej pomóc autorowi lepiej wyrazić myśli oraz zadbać o poprawność językową, ale nie jesteśmy w stanie przewidzieć oczekiwań wydawnictwa ani zagwarantować, że po naszej redakcji tekst zyska aprobatę wydawcy.

17. Czy zajmujecie się również formatowaniem tekstów (np. dostosowaniem prac dyplomowych do wytycznych uczelni)?

**Tak**. Opis tej usługi (na przykładzie prac dyplomowych) znajduje się na tej stronie: [Formatowanie prac dyplomowych według wytycznych edytorskich uczelni](#).

Jeżeli specyfika tekstu tego wymaga, to również przy okazji wykonywania standardowej redakcji zajmujemy się nanoszeniem poprawek w formatowaniu tekstu. Obejmują one m.in.:

- formatowanie tekstu głównego (krój i wielkość pisma, marginesy, interlinie) oraz tytułów rozdziałów i podrozdziałów,
- ujednolicenie wyglądu wypunktowań, wycień i innych powtarzających się elementów tekstu,
- ujednolicenie podpisów pod tabelami, rysunkami, diagramami itp.
- wyrównanie wcięć akapitowych i pauz dialogowych (w beletrystyce),

- uporządkowanie wszelkich innych elementów tekstu wg standardów edytorskich.

Na życzenie klienta możemy też stworzyć automatyczny spis treści, spis rysunków, tabel itp. czy też sporządzić bibliografię na podstawie przypisów zamieszczonych w tekście.

#### 18. Czy oferujecie też redakcję merytoryczną?

**Nie.** Zakres pracy redaktora ogranicza się do pracy nad językiem. Wychodzimy z założenia, że to autor jest specjalistą w danej dziedzinie wiedzy, a my możemy mu pomóc lepiej wyrazić myśli oraz wyeliminować błędy językowe.

Ewentualne uwagi merytoryczne dotyczą co najwyżej **wiedzy ogólnej**. Jeżeli do tekstu wkradnie się pomyłka, np. informacja, że to Słońce krąży wokół Ziemi, z pewnością zwrócimy na to uwagę. Jednocześnie nie będziemy w stanie zweryfikować, na ile prawdziwe jest stwierdzenie, że „kiełki zbóż oprócz chlorofili, witamin, aminokwasów i błonnika zawierają silne antyoksydanty i związki przeciwzapalne” :)

## II. Realizacja usługi

### 19. Jak wysłać Wam tekst?

Tekst do redakcji i korekty można przesłać na dwa sposoby:

- za pomocą formularza na [tej stronie](#),
- mailowo na adres [korekta@ekorekta24.pl](mailto:korekta@ekorekta24.pl) – z odpowiednim plikiem (lub plikami) w załączniku.

### 20. Czy mój tekst będzie bezpieczny?

Czy nie wykorzystacie go do innych celów?

Wszystkie przesyłane nam teksty są **w pełni bezpieczne**. Wgląd do nich mają tylko osoba odpowiedzialna za wycenianie zleceń oraz – po dokonaniu wpłaty przez klienta – redaktor (ewentualnie, w przypadku zamówienia dodatkowych korekt, również korektorzy) prowadzący zlecenie.

W żadnym wypadku nie wykorzystujemy tekstów do celów niezwiązanych z zamówioną usługą. Ponadto na życzenie klienta usuwamy tekst z naszych komputerów po realizacji zlecenia.

### 21. Czy wycena jest darmowa? Kiedy ją otrzymam?

**Tak**, wycena usługi jest **darmowa** i nie zobowiązuje do skorzystania z usługi.

Zwykle pracujemy w dni robocze w **godz. 7–15** i wówczas na bieżąco sporządzamy wyceny.

### 22. Czy mogę otrzymać próbkę Waszych wcześniejszych redakcji?

**Nie**. Nie możemy udostępniać tekstów naszych klientów, jednak możemy przygotować próbkę redakcji Twojego tekstu (patrz odpowiedź na następne pytanie).

### 23. Czy możecie przygotować darmową próbkę redakcji mojego tekstu?

**Tak.** Zdajemy sobie sprawę, że klienci mogą mieć obawy przed skorzystaniem z naszych usług, dlatego oferujemy **nieodpłatną próbkę redakcji** o objętości kilku tysięcy znaków ze spacjami.

Wykonanie próbki jest możliwe w przypadku tekstów o objętości **min. 2,5 arkuszy wydawniczych**, tj. liczących ponad 100 000 znaków ze spacjami (o tym, jak sprawdzić objętość tekstu, piszemy w [tym artykule](#)).

### 24. Czy próbka naprawdę nic nie kosztuje?

**Tak**, próbka jest nieodpłatna i do niczego nie zobowiązuje.

Przed jej wykonaniem zawsze jednak sporządzamy wycenę, tak aby klient już na tym etapie mógł zdecydować, czy odpowiadają mu warunki finansowe. Jeżeli zaproponowane warunki są dla klienta satysfakcjonujące, przygotujemy nieodpłatną próbkę. Po jej otrzymaniu klient może podjąć decyzję o skorzystaniu lub rezygnacji z usługi – **bez żadnych konsekwencji** i niezależnie od wcześniejszej akceptacji podanych stawek.

### 25. Czy możemy podpisać umowę?

**Tak**, choć również wszelkie ustalenia mailowe traktuje się jako wiążące w świetle obowiązujących przepisów prawa. Na życzenie możemy jednak podpisać stosowną umowę, w której zostaną potwierdzone warunki usługi.

W razie zainteresowania podpisaniem umowy poinformuj nas o tym w mailu, prześlemy wówczas wzorzec umowy. W razie braku zastrzeżeń prześlemy podpisany skan umowy. Po otrzymaniu skanu z podpisem drugiej strony umowy przystąpimy do realizacji usługi.



### III. Koszty i formy płatności

#### 26. Ile kosztuje redakcja tekstu?

Każdy tekst wyceniamy **indywidualnie**, niemniej typowe stawki za redakcję wynoszą **od 200 do 400 zł brutto** za arkusz wydawniczy (tj. za 40 000 znaków ze spacjami) lub **10–25 zł brutto** za stronę znormalizowaną (tj. 1800 znaków ze spacjami). Zwykle teksty do objętości 40 000 znaków ze spacjami wyceniamy na podstawie stawek za stronę, dłuższe zaś – na podstawie stawek za arkusz.

Obecny cennik znajduje się [na tej stronie](#) w odpowiedzi na pytanie „Ile kosztuje redakcja tekstu?”.

Stawki zmieniają się przede wszystkim w zależności od:

- **objętości tekstu** (im dłuższy tekst, tym niższa stawka za stronę lub arkusz),
- **poprawności tekstu** (im więcej błędów, tym wyższa stawka za stronę lub arkusz).

Aby poznać dokładny koszt usługi, wyślij nam tekst na adres [korekta@ekorekta24.pl](mailto:korekta@ekorekta24.pl) albo za pomocą formularza na górze [niniejszej strony](#).

#### 27. Ile kosztuje korekta tekstu?

Koszt korekty tekstu (drugiego czytania) to zwykle **60% ceny redakcji**, pod warunkiem że redakcję wykonał redaktor eKorekty24.

Koszt drugiej korekty tekstu (trzeciego czytania) to **50% ceny redakcji**.

Co ważne, korekta jest **usługą opcjonalną**, dlatego nie ma możliwości zlecenia wyłącznie korekty – patrz odpowiedź na pytanie [„Tekst wydaje mi się w miarę poprawny. Czy mogę zamówić jedynie korektę tekstu?”](#).

#### 28. Ile kosztuje rewizja korekty?

Koszt rewizji korekty nie jest stały, ponieważ zależy w dużej mierze od liczby poprawek naniesionych w trakcie korekty. Najczęściej koszt rewizji nie przekracza jednak

**20% ceny redakcji tekstu.** Dokładną wycenę kosztów rewizji możemy sporządzić po odesłaniu korekty w pliku PDF.

### 29. Czy pobieracie opłatę za tzw. otwarcie zlecenia?

**Nie**, nie pobieramy takiej opłaty, niemniej ze względu na to, że obsługa każdego, nawet niedużego zlecenia wymaga wykonania szeregu czynności (wycena, księgowanie płatności, wystawienie faktury, przekazanie zlecenia, odesłanie tekstu itp.) minimalny koszt usługi zwykle wynosi **min. 40–50 zł brutto**.

Aby zminimalizować koszty zlecenia, zachęcamy do tego, by wysyłać większą liczbę krótkich tekstów zbiorczo zamiast rozdzielania poszczególnych tekstów na kilka odrębnych zleceń.

Ponadto klientom, którzy regularnie tworzą teksty i potrzebują pomocy redaktora, oferujemy możliwość **stałej współpracy edytorskiej**. Specyfika takiej współpracy polega na tym, że nie sporządzamy każdorazowo wycen, ponieważ opieramy się na jednej, uśrednionej stawce za stronę. Dzięki temu klient zna już z góry koszt usługi (jest on ponadto niższy niż w przypadku kosztów jednorazowego zlecenia) i może nam na bieżąco przekazywać materiały, bez czekania na wycenę z naszej strony.

Abyśmy mogli zaprezentować szczegóły stałej współpracy edytorskiej, zachęcamy do kontaktu mailowego.

### 30. Czy pobieracie opłatę za ekspresową realizację usługi (mam zlecenie „na wczoraj”)?

**Tak**, oferujemy możliwość skrócenia standardowych terminów wykonania usługi – więcej w odpowiedzi na pytanie [„Czy można skrócić czas trwania redakcji lub korekty?”](#).

### 31. Jak mogę zapłacić za redakcję lub korektę tekstu?

Możliwe są dwie formy płatności za usługę:

- przelew bankowy,
- PayPal.

Dokładne dane do przelewu podajemy w mailu z wyceną usługi.

Jeżeli interesuje Cię płatność za pośrednictwem **serwisu PayPal** – poinformuj nas o tym, a prześlemy Ci dane niezbędne do wysłania pieniędzy.

### 32. Czy płatność należy uiścić przed zleceniem czy po nim?

Płatności przyjmujemy **przed zleceniem**.

Płatności **po zleceniu** akceptujemy głównie w przypadku firm, które wcześniej przynajmniej raz skorzystały z naszych usług.

### 33. Czy możliwe jest rozłożenie płatności na raty?

**Tak**, możliwe jest rozłożenie płatności na dowolną liczbę rat, przy czym ostatnia rata musi wpłynąć na nasze konto przed terminem odesłania tekstu po redakcji lub korekcie.

### 34. Czy przyjmujecie płatności z zagranicy?

**Tak**, przyjmujemy płatności z zagranicy. Oto dane potrzebne do przelewu:

- numer rachunku w formacie IBAN: **PL50 2490 0005 0000 4610 2534 5689**,
- kod SWIFT (BIC): **ALBPPLPW**.

Z zagranicy możliwa jest też wpłata przez **serwis PayPal**. W razie zainteresowania tą formą płatności prosimy o informację – podamy wówczas dane niezbędne do wysłania pieniędzy.

### 35. Czy otrzymam fakturę VAT?

**Tak**. Na życzenie wystawiamy za każde zlecenie fakturę VAT w formacie PDF.

Co ważne – zgodnie z art. 106i ust. 1 ustawy o VAT – prośbę o wystawienie faktury należy zgłosić **nie później niż 15. dnia miesiąca następującego po miesiącu**, w którym dokonano płatności za usługę.

## IV. Inne usługi

36. Czy oferujecie skład i łamanie tekstu (DTP),  
czyli przygotowanie tekstu do druku?

**Nie**, obecnie nie świadczymy takich usług. Zajmujemy się jednak formatowaniem tekstów w Wordzie – szczegóły [w odpowiedzi na to pytanie](#).

37. Czy oferujecie druk książki?

**Nie**, obecnie nie świadczymy takich usług.

38. Czy oferujecie sporządzanie transkrypcji,  
czyli przepisywanie tekstów z nagrań audio lub wideo?

**Tak**. Koszt sporządzenia transkrypcji zależy od objętości uzyskanej transkrypcji. Stawki uzależnione są od długości transkrypcji i wynoszą obecnie (2020):

- do 3000 zn. ze spacjami – **10 zł netto** za stronę znormalizowaną (= 1800 zn. ze spacjami),
- 3001–5000 zn. ze spacjami – **9 zł netto** za stronę znormalizowaną,
- 5001–15 000 zn. ze spacjami – **8 zł netto** za stronę znormalizowaną,
- od 15 001 zn. ze spacjami – **7,50 zł netto** za stronę znormalizowaną.

Sama długość nagrania nie gra roli, dzięki czemu przerwy w nagraniu, milczenie czy też wolne tempo wypowiedzi nie wpływają na wycenę usługi.

39. Czy oferujecie tłumaczenie tekstów lub korektę tekstów  
obcojęzycznych?

**Nie**, obecnie nie zajmujemy się tłumaczeniami ani korektą tekstów obcojęzycznych.

Zachęcamy do kontaktu z biurami tłumaczeniowymi – one oprócz przekładów zajmują się niekiedy także korektą tekstów obcojęzycznych.

## V. Co dalej?

40. Mam inne pytanie...

Z przyjemnością na nie odpowiemy! Wyślij je na adres [korekta@ekorekta24.pl](mailto:korekta@ekorekta24.pl) (odpowiemy tak szybko, jak to możliwe) albo zadzwoń pod numer 509-575-414.

41. Nie mam pytań, wszystko jest jasne.

Chciałbym wystać tekst do wyceny.

Zachęcamy! Tekst można przesłać na dwa sposoby:

- za pomocą formularza na [tej stronie](#),
- **mailowo** na adres [korekta@ekorekta24.pl](mailto:korekta@ekorekta24.pl) – z odpowiednim plikiem (lub plikami) w załączniku.

Do usłyszenia!

Zespół eKorekty24